

Opis Przedmiotu Szacowania

Przedmiot szacowania:

Przedmiotem szacowania jest usługa tłumacza z języka greckiego na polski i z polskiego na grecki podczas spotkania online w ramach projektu LIFE15 GIE/PL/000758 pn. *Masz prawo do skutecznej ochrony przyrody*.

Planowany termin spotkania: druga połowa lipca 2021 r.

Planowana liczba godzin pracy tłumacza: max. 4 godz.

Uczestnicy spotkania: przedstawiciele polskiego projektu *LIFE15 GIE/PL/000758 pn. Masz prawo do skutecznej ochrony przyrody* oraz przedstawiciele greckich instytucji z obszaru ochrony środowiska i wymiaru sprawiedliwości – max. 20 osób.

Miejsce: siedziba Zamawiającego.

Tematyka spotkania: wymiana wiedzy i doświadczeń na temat prawnej ochrony przyrody.

Wstępny plan spotkania:

- 9.00-11.00 – spotkanie pomiędzy zespołami LIFE14 GIE/GR/000026 i LIFE Natura Themis oraz LIFE15 GIE/PL/000758
- 11.00-12.00 – przerwa na lunch
- 12.00-14.00 – spotkanie z przedstawicielami organów ścigania i organów sądowniczych Krety

Wymagania wobec Wykonawcy:

1. Wykonawca zapewni usługi tłumacza z języka greckiego na polski i z polskiego na grecki podczas spotkania online, biegle władającego językiem greckim i polskim (stopień



biegłości językowej przynajmniej na poziomie C1), ze znajomością języka obcego potwierdzoną stosownym dokumentem takim jak np.: dyplom ukończenia studiów na kierunku filologia w zakresie języków obcych lub lingwistyki stosowanej; dyplom nauczycielskiego kolegium języków obcych; wydany za granicą dokument potwierdzający uzyskanie stopnia lub tytułu naukowego – uznaje się język wykładowy instytucji prowadzącej kształcenie; dokument potwierdzający ukończenie studiów wyższych lub podyplomowych prowadzonych za granicą lub w Rzeczypospolitej Polskiej - uznaje się język wykładowy, jeżeli językiem wykładowym był wyłącznie język obcy; wydany za granicą dokument uznany za równoważny świadectwu dojrzałości - uznaje się język wykładowy; certyfikat potwierdzający znajomość języka obcego, wydany przez KSAP w wyniku lingwistycznego postępowania sprawdzającego; dokument potwierdzający wpis na listę tłumaczy przysięgłych; certyfikaty potwierdzające znajomość języków obcych co najmniej na poziomie B2 w skali globalnej biegłości językowej według "Common European Framework of Reference for Languages: learning, teaching, assessment (CEFR) - Europejski system opisu kształcenia językowego: uczenie się, nauczanie, ocenianie (ESOKJ) oraz zgodnie z rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 11 grudnia 2015 r. w sprawie Państwowej Komisji do spraw Poświadczania Znajomości Języka Polskiego jako Obcego. Przez język obcy dla tłumacza Zamawiający rozumie każdy język, który nie jest dla niego językiem pierwszym czy rodzimym.

2. Tłumacz ma obowiązek stawić się w stroju formalnym w ustalonym miejscu przez Zamawiającego najpóźniej na 30 minut przed rozpoczęciem wydarzenia w celu uzgodnienia szczegółów.

Informacje dodatkowe:

1. Podstawową jednostką rozliczeniową jest rozpoczęta 1 godzina. Przy czym czas dojazdu do i z miejsca wydarzenia nie wlicza się do czasu pracy tłumacza i nie będzie to podstawą do obciążenia Zamawiającego.



2. Czas pracy tłumacza liczy się od chwili rozpoczęcia spotkania do momentu, w którym został on zwolniony przez Zamawiającego z wykonywania tłumaczenia.
3. Na protokole odbioru tłumaczenia ustnego zaznaczona będzie liczba godzin i minut tłumaczenia ustnego. Należne wynagrodzenie z tytułu wykonania tłumaczenia ustnego będzie rozliczane z zaokrągleniem do 1 godziny w górę, gdy będzie wynosić 31 minut i więcej.

